

# Journals

No. 6

Monday, September 29, 1997

11:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 6

Le lundi 29 septembre 1997

11h00

## PRAYERS

### ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

The House resumed consideration of the motion of Ms. Bulte (Parkdale — High Park), seconded by Mr. Drouin (Beauce), — That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable Roméo A. LeBlanc, a Member of the Queen's Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament;

And of the amendment of Mr. Manning (Calgary Southwest), seconded by Miss Grey (Edmonton North), — That the following words be added to the Address:

“and this House regrets that your Government is proposing a legislative program that is mired in the past, out of touch with the present, and incapable of leading Canadians with foresight and vigour into the 21st century.”

The debate continued.

Mr. Proctor (Palliser), seconded by Ms. Vautour (Beauséjour — Petitcodiac), moved the following sub-amendment, — That the amendment be modified by adding after the words “legislative program that” the following:

“in failing to set targets and timetables to reduce unemployment and in failing to strengthen national programs such as medicare which promote the equality of all Canadians and the unity of the country, is an affront to fundamental Canadian values.”

Debate arose thereon.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## PRIÈRE

### ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Bulte (Parkdale — High Park), appuyée par M. Drouin (Beauce), — Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

À Son Excellence le très honorable Roméo A. LeBlanc, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement;

Et de l'amendement de M. Manning (Calgary-Sud-Ouest), appuyé par M<sup>me</sup> Grey (Edmonton-Nord), — Que le passage suivant soit ajouté à l'Adresse:

«et cette Chambre déplore que votre gouvernement propose un programme législatif embourbé dans le passé, déconnecté du présent et incapable de faire entrer les Canadiens dans le XXI<sup>e</sup> siècle avec prévoyance et vigueur.»

Le débat se poursuit.

M. Proctor (Palliser), appuyé par M<sup>me</sup> Vautour (Beauséjour — Petitcodiac), propose le sous-amendement suivant, — Qu'on modifie l'amendement par adjonction après les mots «programme législatif» de ce qui suit:

«qui, en échouant à établir des objectifs et des échéanciers afin de réduire le chômage et en échouant à renforcer les programmes nationaux, comme l'assurance-maladie, qui font la promotion de l'égalité de tous les Canadiens ainsi que de l'unité du pays, est un affront aux valeurs canadiennes fondamentales.»

Il s'élève un débat.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the table, — Report of the Privacy Commissioner, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1997, pursuant to the Privacy Act, R. S. 1985, c. P-21, sbs. 40(1). — Sessional Paper No. 8560-361-626. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

## INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1) on motion of Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), seconded by Mr. Kenney (Calgary Southeast), Bill C-214, An Act to allow taxpayers to inform government of their views on levels and priorities for the expenditure of tax revenues and to provide for parliamentary review of the results, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1) on motion of Mr. Thompson (Wild Rose), seconded by Ms. Meredith (South Surrey — White Rock — Langley), Bill C-215, An Act to amend the Criminal Code (Section 227), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1) on motion of Mr. Gilmour (Nanaimo — Alberni), seconded by Mr. Duncan (Vancouver Island-North), Bill C-216, An Act to amend the Access to Information Act (Crown corporations), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1) on motion of Mr. Mills (Red Deer), seconded by Mr. Abbott (Kootenay — Columbia), Bill C-217, An Act to amend the Access to Information Act (disclosure of results of public opinion polls), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1) on motion of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mrs. Redman (Kitchener Centre), Bill C-218, An Act to amend the Divorce Act (marriage counselling required before divorce granted), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du Commissaire à la protection de la vie privée, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1997, conformément à Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. P-21, par. 40(1). — Document parlementaire n° 8560-361-626. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), appuyé par M. Kenney (Calgary-Sud-Est), le projet de loi C-214, Loi autorisant les contribuables à faire connaître au gouvernement leur avis sur les niveaux et la priorité des dépenses auxquelles les revenus tirés des taxes devraient être affectés et pourvoyant à l'examen par les chambres des résultats de cette consultation, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Thompson (Wild Rose), appuyé par M<sup>me</sup> Meredith (South Surrey — White Rock — Langley), le projet de loi C-215, Loi modifiant le Code criminel (article 227), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Gilmour (Nanaimo — Alberni), appuyé par M. Duncan (Île de Vancouver-Nord), le projet de loi C-216, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (sociétés d'État), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Mills (Red Deer), appuyé par M. Abbott (Kootenay — Columbia), le projet de loi C-217, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (divulgaration des résultats des sondages d'opinion), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M<sup>me</sup> Redman (Kitchener-Centre), le projet de loi C-218, Loi modifiant la Loi sur le divorce (consultation matrimoniale préalable au divorce), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Malhi (Bramalea — Gore — Malton), one concerning gasoline pricing (No. 361–0023);

— by Mr. Johnston (Wetaskiwin), one concerning the Canada Pension Plan (No. 361–0024);

— by Mrs. Hayes (Port Moody — Coquitlam), seven concerning parental rights (Nos. 361–0025 to 361–0031).

## ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

The House resumed consideration of the motion of Ms. Bulte (Parkdale — High Park), seconded by Mr. Drouin (Beauce);

And of the amendment of Mr. Manning (Calgary Southwest), seconded by Miss Grey (Edmonton North);

And of the sub-amendment of Mr. Proctor (Palliser), seconded by Ms. Vautour (Beauséjour — Petitcodiac).

The debate continued.

At 6:00 p.m., pursuant to Standing Order 50(6), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the sub-amendment and it was negated on the following division:

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Malhi (Bramalea — Gore — Malton), une au sujet du prix de l'essence (n° 361–0023);

— par M. Johnston (Wetaskiwin), une au sujet du Régime de pensions du Canada (n° 361–0024);

— par M<sup>me</sup> Hayes (Port Moody — Coquitlam), sept au sujet des droits des parents (n<sup>os</sup> 361–0025 à 361–0031).

## ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Bulte (Parkdale — High Park), appuyée par M. Drouin (Beauce);

Et de l'amendement de M. Manning (Calgary–Sud–Ouest), appuyé par M<sup>me</sup> Grey (Edmonton–Nord);

Et du sous-amendement de M. Proctor (Palliser), appuyé par M<sup>me</sup> Vautour (Beauséjour — Petitcodiac).

Le débat se poursuit.

À 18h00, conformément à l'article 50(6) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N° 2)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott  
Benoit  
Cadman  
Davies  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Epp  
Gouk  
Hardy  
Herron  
Jaffer  
Kenney (Calgary–Sud–Est)  
Lunn  
Mark  
Meredith  
Nystrom  
Price  
Ritz  
St-Jacques  
Vautour  
White (North Vancouver)—77

Ablonczy  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Casey  
Desjarlais  
Duncan  
Gilmour  
Grewal  
Hart  
Hill (Macleod)  
Johnston  
Konrad  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Martin (Winnipeg Centre)  
Mills (Red Deer)  
Obhrai  
Proctor  
Robinson  
Stoffer  
Wasylcia—Leis

Anders  
Blaikie  
Casson  
Dockrill  
Earle  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Grey (Edmonton North)  
Harvey  
Hill (Prince George—Peace River)  
Jones  
Laliberte  
Mancini  
Matthews  
Morrison  
Penson  
Ramsay  
Scott (Skeena)  
Strahl  
Wayne

Bailey  
Breitkreuz (Yorkton—Melville)  
Chatters  
Doyle  
Elley  
Goldring  
Hanger  
Hayes  
Hoepfner  
Keddy (South Shore)  
Lowther  
Manning  
Mayfield  
Muise  
Power  
Reynolds  
Solberg  
Thompson (Wild Rose)  
White (Langley—Abbotsford)

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams  
Assadourian  
Bachand (Saint-Jean)  
Beaumier  
Bellemare  
Bevilacqua  
Boudria  
Bryden  
Carroll  
Chan  
Clouthier  
Comuzzi  
de Savoye  
Dion  
Duceppe  
Finlay

Alcock  
Asselin  
Baker  
Bélair  
Bennett  
Blondin—Andrew  
Bradshaw  
Bulte  
Catterall  
Charbonneau  
Coderre  
Coppes  
Debien  
Discepola  
Dumas  
Folco

Anderson  
Augustine  
Bakopanos  
Bélangier  
Bergeron  
Bonin  
Brien  
Cannis  
Cauchon  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cohen  
Cullen  
DeVillers  
Dromisky  
Easter  
Fontana

Assad  
Axworthy (Winnipeg South Centre)  
Barnes  
Bellehumeur  
Bertrand  
Bonwick  
Brown  
Caplan  
Chamberlain  
Chrétien (Saint-Maurice)  
Collenette  
Dalphond—Gural  
Dhaliwal  
Drouin  
Eggleton  
Fry

Gagnon	Galloway	Gauthier	Godfrey
Goodale	Graham	Gray (Windsor West)	Grose
Guarnieri	Guimond	Harb	Harvard
Hubbard	Ianno	Iftody	Jackson
Jennings	Jordan	Karetak—Lindell	Keys
Kilger (Stormont—Dundas)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Kraft Sloan
Lalonde	Lastewka	Lee	Lefebvre
Leung	Longfield	Loubier	MacAulay
Mahoney	Malhi	Maloney	Manley
Marceau	Marchi	Marleau	Martin (LaSalle—Émard)
Massé	McCormick	McGuire	McKay (Scarborough East)
McLellan (Edmonton West)	McTeague	McWhinney	Mercier
Mifflin	Milliken	Mills (Broadview—Greenwood)	Minna
Mitchell	Murray	Myers	Nault
Normand	O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly
Pagtakhan	Paradis	Parrish	Patry
Perić	Perron	Peterson	Pettigrew
Phinney	Picard (Drummond)	Pickard (Kent—Essex)	Pillitteri
Pratt	Proud	Provenzano	Redman
Reed	Richardson	Robillard	Rocheleau
Rock	Saada	Sauvageau	Scott (Fredericton)
Serré	Shepherd	Speller	St. Denis
Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	St-Julien	Szabo
Telegdi	Thibeault	Torsney	Turp
Ur	Valeri	Vanclief	Volpe
Wappel	Whelan	Wilfert	Wood—168

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bigas	Caccia
Crête	Finestone	Desrochers	Dubé (Lévis)
Duhamel	Godin (Châteauguay)	Fournier	Gagliano
Girard—Bujold	Mills (Broadview—Greenwood)	Karygiannis	Lavigne
Lincoln		Steckle	

The question was put on the amendment and it was negated on the following division: L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N<sup>o</sup> 3)

### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Anders	Asselin
Bachand (Saint-Jean)	Bailey	Bellehumeur	Benoit
Bergeron	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Blaikie	Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Brien	Cadman	Casson	Chatters
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Dalphond—Guiral	Davies	de Savoye
Debien	Desjarlais	Dockrill	Doyle
Dubé (Madawaska—Restigouche)	Duceppe	Dumas	Duncan
Elley	Epp	Gagnon	Gauthier
Gilmour	Godin (Acadie—Bathurst)	Goldring	Gouk
Grewal	Grey (Edmonton North)	Guimond	Hanger
Hardy	Hart	Harvey	Hayes
Herron	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hoepfner
Jaffer	Johnston	Jones	Keddy (South Shore)
Kenney (Calgary—Sud—Est)	Konrad	Laliberte	Lalonde
Lefebvre	Lill	Loubier	Lowther
Lunn	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Mancini	Manning
Marceau	Mark	Martin (Winnipeg Centre)	Mayfield
Mercier	Meredith	Mills (Red Deer)	Morrison
Muise	Nystrom	Obhrai	Penson
Perron	Picard (Drummond)	Power	Price
Proctor	Ramsay	Reynolds	Ritz
Robinson	Rocheleau	Sauvageau	Scott (Skeena)
Solberg	St-Jacques	Stoffer	Strahl
Thompson (Wild Rose)	Turp	Vautour	Wasylycia—Leis
Wayne	White (Langley—Abbotsford)	White (North Vancouver)—99	

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Adams	Alcock	Anderson	Assad
Assadourian	Augustine	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Baker
Bakopanos	Barnes	Beaumier	Bélaïr
Bélanger	Bellemare	Bennett	Bertrand
Bevilacqua	Blondin—Andrew	Bonin	Bonwick
Boudria	Bradshaw	Brown	Bryden
Bulte	Cannis	Caplan	Carroll
Casey	Catterall	Cauchon	Chamberlain
Chan	Charbonneau	Chrétien (Saint-Maurice)	Clouthier
Coderre	Cohen	Collenette	Comuzzi
Copps	Cullen	DeVillers	Dhaliwal
Dion	Discepola	Dromisky	Drouin
Easter	Eggleton	Finlay	Folco

Fontana  
Goodale  
Guarnieri  
Ianno  
Jordan  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Lee  
Mahoney  
Marchi  
McCormick  
McTeague  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Myers  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Parrish  
Pettigrew  
Pratt  
Reed  
Saada  
Speller  
St-Julien  
Torsney  
Volpe  
Wood—145

Fry  
Graham  
Harb  
Iftody  
Karetak—Lindell  
Knutson  
Leung  
Malhi  
Marleau  
McGuire  
McWhinney  
Minna  
Nault  
O'Reilly  
Patry  
Phinney  
Proud  
Richardson  
Scott (Fredericton)  
St. Denis  
Szabo  
Ur  
Wappel

Galloway  
Gray (Windsor West)  
Harvard  
Jackson  
Keys  
Kraft Sloan  
Longfield  
Maloney  
Martin (LaSalle—Émard)  
McKay (Scarborough East)  
Mifflin  
Mitchell  
Normand  
Pagtakhan  
Perić  
Pickard (Kent—Essex)  
Provenzano  
Robillard  
Serré  
Stewart (Brant)  
Telegdi  
Valeri  
Whelan

Godfrey  
Grose  
Hubbard  
Jennings  
Kilger (Stormont—Dundas)  
Lastewka  
MacAulay  
Manley  
Massé  
McLellan (Edmonton West)  
Milliken  
Murray  
O'Brien (Labrador)  
Paradis  
Peterson  
Pillitteri  
Redman  
Rock  
Shepherd  
Stewart (Northumberland)  
Thibeault  
Vanclief  
Wilfert

#### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Crête  
Duhamel  
Girard—Bujold  
Lincoln

Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—  
de-la-Madeleine—Pabok)  
Finestone  
Godin (Châteauguay)  
Mills (Broadview—Greenwood)

Bigras  
Desrochers  
Fournier  
Karygiannis  
Steckle

Caccia  
Dubé (Lévis)  
Gagliano  
Lavigne

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mrs. Stewart (Minister of the Environment) — Reports of the Canadian Environmental Assessment Agency for the fiscal year ended March 31, 1997, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-361-693. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

#### ADJOURNMENT

At 6:45 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit:

— par M<sup>me</sup> Stewart (ministre de l'Environnement) — Rapports de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale pour l'exercice terminé le 31 mars 1997, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8561-361-693. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

#### AJOURNEMENT

À 18h45, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

